

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 19:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Bóg niszczył miasta tego okręgu, wspomniał na Abrahama i wyprowadził Lota z (samego) środka zagłady, gdy niszczył miasta, w których mieszkał Lot.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Bóg niszczył miasta tego okręgu, wspomniał na Abrahama. Kiedy kładł kres miastom, w których mieszkał Lot, jego samego uchronił od zagłady.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Bóg zniszczył miasta tej równiny, pamiętał Bóg o Abrahamie i wybawił Lota z samego środka zagłady, kiedy zniszczył te miasta, w których Lot mieszkał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wywraçał Bóg miasta onej równiny, wspomniał Bóg na Abrahama i wybawił Lota z pośrodku wywrócenia, gdy wywraçał one miasta, w których Lot mieszkał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy bowiem wywraçał Bóg miasta onej krainy, wspomniawszy na Abrahama, wybawił Lota z wywrócenia miast, w których mieszkał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak więc Bóg, niszcząc okoliczne miasta, wspomniał o Abrahamie i ocalił Lota od zagłady, jakiej uległy te miasta, w których Lot przedtem mieszkał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Bóg, niszcząc miasta tego okręgu, wspomniał na Abrahama i ocalił Lota od zagłady, gdy niszczył miasta, w których mieszkał Lot.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc Bóg, gdy niszczył okoliczne miasta, wspomniał na Abrahama i ocalił Lota z zagłady, jakiej uległy miasta, w których mieszkał Lot.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chociaż Bóg zniszczył okoliczne miasta, pamiętał jednak o Abrahamie i ocalił Lota od zagłady, jaką zesłał na miasta, w których on przedtem mieszkał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lot wyszedł potem z Coar i razem z obu swymi córkami zamieszkał w górach, gdyż bał się pozostawać dłużej w Coar. Mieszkał więc w pieczarze, on i jego obie córki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale stało się tak, że gdy Bóg niszczył miasta równiny, wspomniał Bóg na Awrahama i zabrał Lota ze środka wstrząsu, gdy wywraçał miasta, w których osiadł Lot.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що коли нищив Бог усі міста околиці, згадав Бог Авраама і вислав Лота з посеред знищення, коли Господь нищив міста, в яких жив в них Лот.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz tak się stało, że gdy Bóg burzył miasta tej okolicy, Bóg wspomniał na Abrahama i niszcząc miasta w których mieszkał Lot wysłał Lota spośród zniszczenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy Bóg obracał w ruinę miasta tego Okręgu, pamiętał Bóg o Abrahamie, poczynił bowiem kroki, by wyprowadzić Lota z miejsca zagłady, kiedy

			niszczył miasta, pośród których mieszkał Lot.
--	--	--	---